

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：熊厚基

社長：韓岡明

總編輯：李木青

副總編輯：廖雪君

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰

美術指導：張進龍

編輯人員：黃國賢、郭啟銘

林敏、劉力瑄

行政人員：陳建宇

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：nnd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國105年6月

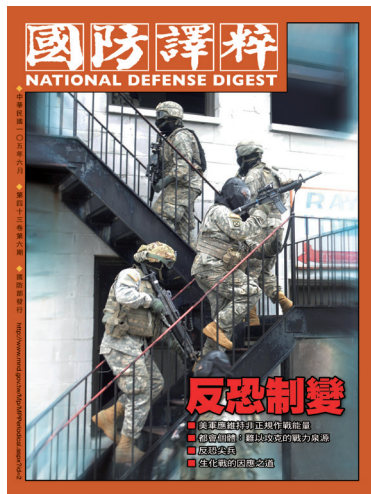
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



「恐怖行動」，此一非正規、不對稱作戰形式已日漸成為世界之主要威脅。在反恐行動的領域，準軍事單位、警察和軍隊在兵力運用、戰術、戰技、程序和裝備上已越來越難分辨其差異。因此需求項目也日益增加，舉凡中、小口徑武器系統、通信裝備、防彈裝備和機動載臺等可謂無所不包。

自911攻擊事件之後，「恐怖行動」，此一非正規、不對稱作戰形式已日漸成為世界之主要威脅。近期發生於美國、歐洲、中東的案例更是不勝枚舉。恐怖行動之所以能造成恐懼、使人髮指，在於其所製造傷亡的「無差別性」，一旦攻擊行動得逞，其所造成的心理震撼與社會緊張，會對一國之政經局勢造成巨大影響。

隨著科技的進步，地球村時代的來臨，在全球化的今日，恐怖行動並不如想像中的那麼遙遠。我中華民國身為全球反恐陣營的一員，雖然國內情勢相對穩定，但國人在習於享受「小確幸」的同時，還是必須時時有所警覺，正所謂居安思危，雖是句老話，然多一分準備，便能少一分風險。

鑑此，本期專題即以「反恐制變」為主題，專文介紹此一議題目前動向及主要手段，使讀者對現代恐怖攻擊行動及反制作為，能有更廣泛的認識，亦供我相關單位參考。

本期譯文另包括 ■加利波利戰役：戰略目的與手段的脫節 ■社群媒體創新模式 ■美陸軍的聯合戰鬥指揮平臺 ■與高階軍官有約：美軍太平洋艦隊司令專訪 ■戰機避撞科技發展 ■初探中共軍種分立之軍事改革 ■比利時及荷蘭國防工業概況 ■現役主流戰鬥步槍簡介，全期共計12篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：反恐制變

4 美軍應維持非正規作戰能量

Rapid Regeneration of Irregular Warfare Capacity

案例顯示，諸如美國等民主國家遂行戡亂的前進部署時間約五年，在此期間，如何編成大規模非正規作戰能力係成功關鍵。隨著衝突型態逐漸轉為混合式威脅，本文建議在預算緊縮下，仍應以基幹形式續存非正規戰力。

16 都會個體：難以攻克的戰力泉源

The Urban Individual: Unassailable Source of Power in Twenty-First Century Armed Conflicts

在現代武裝衝突中，達成政治和戰略目標的方法已有極大改變，在都市化程度逐漸提高的趨勢下，城市居民角色甚至比軍隊不遑多讓，人口抗爭潛力的掌控和獲取民眾的支持，已成決定戰爭勝負的關鍵。

26 反恐尖兵

Police, Paramilitary and Special Military Units: Restrictions in Rules of Engagement, Threat Environments and Equipment Scales

在境內保安反恐行動的領域，準軍事單位、警察和軍隊在兵力運用、戰術、戰技、程序和裝備上已越來越難分辨其差異。正由於此一趨勢，因此需求項目也日益增加，舉凡中、小口徑武器系統、通信裝備、防彈裝備和機動載臺等可謂無所不包。

36 生化戰的因應之道

The Heartlands of Chemical Warfare

化學攻擊和事故無論由是誰、或是什麼原因所造成，其因應作為都需要有正確的防護裝備及訓練，才能挽救生命並降低傷亡程度。作者認為，這才是準備因應化學戰時所該重視的核心問題。

政略與戰略

46 加利波利戰役：戰略目的與手段的脫節

The Gallipoli Campaign: Learning from a Mismatch of Strategic Ends and Means

在第一次世界大戰的加利波利戰役中，協約國因戰略目的有誤，加上缺乏支持此等目的之手段，而遭致慘敗；第二次世界大戰時，同盟國記取教訓，改正相關缺失，便獲致截然不同的結果。

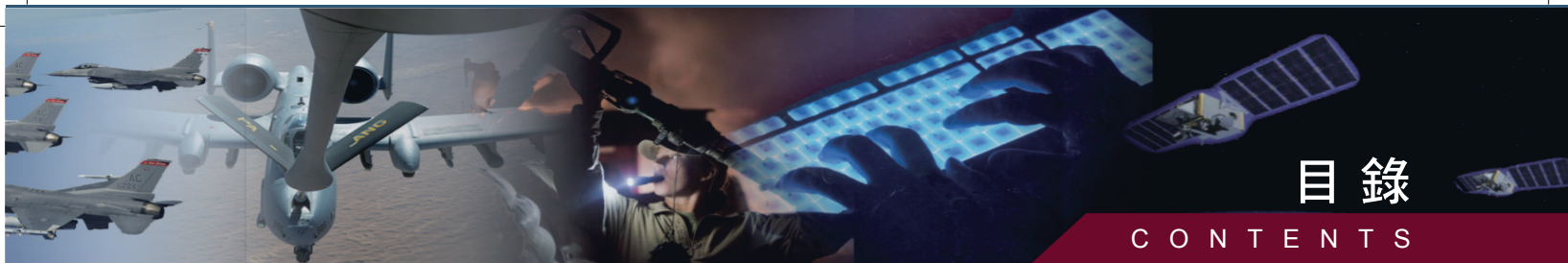
民意與媒體

56 社群媒體創新模式

Crowdsourcing Innovation Through Social Media

美陸軍可以善用社群媒體作為革新載臺，其也可以做為革新實驗室，讓最博學且最忠誠的成員們協助改善裝備、精進作法，並以最低廉的代價獲取來自全國甚至全世界的革新想法。





目錄

CONTENTS



軍種作戰

61 美陸軍的聯合戰鬥指揮平臺

Joint Battle Command-Platform

友軍追蹤系統已於2003年美軍入侵伊拉克時獲致成功，本文概述新一代系統的研發和換裝，並指出這類系統已從敵我辨識工具擴展為作戰指揮平臺。

軍事管理

65 與高階軍官有約：美軍太平洋艦隊司令專訪

Admiral Scott Swift, Commander, US Pacific Fleet

斯維夫特上將認為，「強權即公理」方式對於亞太地區的安定與繁榮造成不當影響，美國不會改變在亞太地區進行自由海上航行及空中飛越，還將持續於國際海洋法所允許的地區執行各項作業。

軍事事務革新

71 戰機避撞科技發展

The Science of Avoidance

戰機飛行員在執行任務時經常必須做出一些高危險性的動作，因此諸如撞擊地面和空中相撞等飛安事故頻傳。鑑此，美空軍積極發展自動化防撞系統，期能澈底改善不足之處，進而有效防弭此類意外事故。

共軍研究

78 初探中共軍種分立之軍事改革

The Chinese Military's Pending Three-Way Split

中共當前進行的軍事變革在表面上雖然有利於海、空軍發展，但背後具有整肅異己與鞏固權力之政治目的，惟目前已宣布的裁軍恐將對其內部造成不利的政治後果。

區域研究

83 比利時及荷蘭國防工業概況

Belgium and Netherlands Defence Industries: Small But with A Big Impact

比利時與荷蘭兩國雖小，但是卻各自擁有蓬勃發展的國防工業。身為小國，比荷兩國無法以內需為基礎來支撐大規模的國防工業，而是依賴裝備元件的輸出，以及重大國防專案的分包工作維持產業規模。

科技武器

90 現役主流戰鬥步槍簡介

Battle Rifles for Longer Reach

一度因為突擊步槍問世而遭封存的戰鬥步槍，因為中東戰場的威脅而得到重見天日的機會，相較於突擊步槍，戰鬥步槍的火力、射程和具彈性的模組化配件，讓它重新成為單兵個人配賦武器首選。

